

Informazioni per l'utente di imbracature di catena VIP – 4 mm ...Grado 100-VIP

IT

RUD

Dichiarazione di conformità CE
conforme alla direttiva europea macchine 2006/42/CE, allegati II A e relative modifiche

Produttore: **RUD Ketten
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG**
Friedensinsel
73432 Aalen

Con la presente si dichiara che la macchina di seguito descritta, in base al suo progetto, al modello costruttivo e alla versione da noi commercializzata, è conforme ai requisiti essenziali della direttiva europea macchine 2006/42/CE e delle sottocategorie normative armonizzate e nazionali nonché specifiche tecniche. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione risulta nulla.

Definizione prodotto: Imbracatura di catene Gk10 VIP
ND 4-28 mm, accorciabile / non accorciabile

Sono state applicate le seguenti normative armonizzate:

DIN EN 1677-1 : 2009-03	DIN EN 1677-2 : 2008-06
DIN EN 1677-3 : 2009-06	DIN EN 1677-4 : 2009-03
DIN EN 818-1 : 2008-12	DIN EN 818-2 : 2008-12
DIN EN 818-4 : 2008-12	DIN EN 818-6 : 2008-12
DIN EN ISO 12109 : 2011-03	

In aggiunta sono state applicate le seguenti normative nazionali e specifiche tecniche:

DGUV-R 109-017 : 2020-12	DIN 15428 : 1978-08
DIN 15429 : 1978-07	DIN 6888-3 : 2007-04
DIN 6892 : 2011-04	DIN 688 : 1981-11
PAS 1061 : 2006-04	

La persona delegata della composizione della documentazione di conformità:
Michael Betzler, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 19.11.2021 Hermann Kolb, Bereichsleitung MA *Hermann Kolb*
Nome, funzione e firma responsabile

INDICE

UTILIZZO

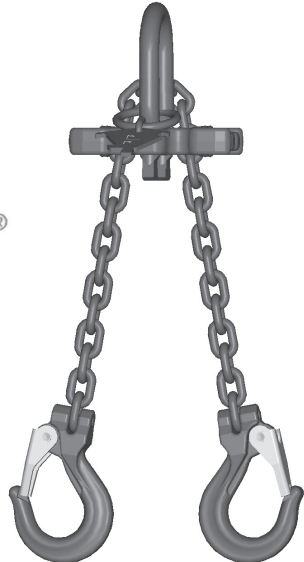
ISPEZIONE

CONTROLLO

MANUTENZIONE

RIPARAZIONE

DOCUMENTAZIONE



Utilizzo secondo le disposizioni: imbracatura e sollevamento (trasporto) di carichi

1. Scelta dell'imbracatura di catena

1.1 Il peso del carico deve essere noto.

1.2 Il baricentro del carico deve essere noto.

1.3 Tipo di imbracatura

Nel caso di imbracature di catena a più bracci, l'angolo di inclinazione deve essere compreso tra 15° e 60°. Angoli di inclinazione superiori a 60° comportano un sovraccarico dell'imbracatura, mentre angoli di inclinazione inferiori a 15° comportano l'instabilità del carico. Nel caso di sollevamento a strozzo è necessario ridurre di conseguenza i carichi del 20 %.

1.5 Portata in t per carico simmetrico

In accordo con le normative UNI EN 818 e 1677 catene e componenti RUD-VIP sono realizzati per una sollecitazione dinamica di 20.000 cicli.

La BG/DGUV raccomanda: In caso d'uso continuo con alta sollecitazione dinamica, la portata nominale è da ridurre come da UNI EN 818-7 – tab. B.1 / M3, p.e. utilizzando una catena di diametro nominale più grosso.

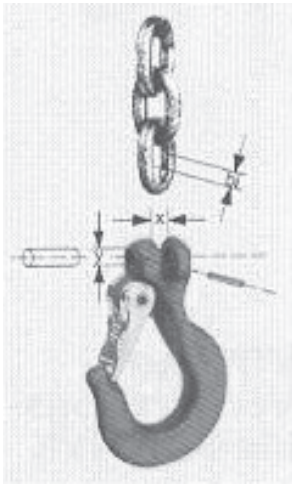
Con l'utilizzo di imbracature a 4 bracci/punti, anche con un carico simmetrico esiste sempre il rischio che solo 2 bracci, disposti diagonalmente fra loro, sostengano effettivamente il carico!

1.4 Carichi asimmetrici

Se, nel caso di un'imbracatura a più bracci, qualche singolo braccio viene accorciato, significa che vi è una distribuzione non omogenea del carico sui singoli bracci dell'imbracatura. In Accordo con la EN 818-6 (sezione A.1.3.5), in caso di carico asimmetrico sollevato a più braccia il WLL dovrà essere calcolato sulla base di un unico braccio.

	a 1 braccio	a 2 bracci		a 3 e 4 bracci	
Dimensione nominale dell'imbracatura di catena in mm					
Inclinazione β	0°	0-45°	>45-60°	0-45°	>45-60°
Fattore di carico	1	1,4	1	2,1	1,5
4 mm	0,63 t	0,88 t	0,63 t	1,32 t	0,95 t

Attenzione: In Accordo con la EN 818-6 (sezione A.1.3.5), in caso di carico asimmetrico sollevato a più braccia il WLL dovrà essere calcolato sulla base di un unico braccio.



1.6 Sistema modulare di montaggio grado 100-VIP

Mini-campanella VIP con giunzione catena forgiata e conseguente collegamento obbligato per catena e numero di bracci. Corredato di targhetta identificativa con indicazione della portata. Il perno di collegamento e la spina di sicurezza sono premontati.

Grazie ad un adattamento dimensionale, il sistema con testa a forcella RUD garantisce il perfetto abbinamento di spessore della catena VIP, senza rischio di eventuali errori.

L'apertura della forcella x impedisce l'utilizzo di una catena VIP con spessore superiore.

Sono quindi montabili solo le catene VIP e i componenti VIP dello stesso spessore nominale.

Attenzione:

- Montare e utilizzare solo catene e componenti con stampigliatura H1-10 o H1-8S e perni di collegamento con stampigliatura VIP e 4!

- Applicare lo spinotto per il bloccaggio del perno di collegamento in modo tale che la fessura dello stesso sia rivolta verso l'esterno.

- Lo spinotto va utilizzato una sola volta!

- Utilizzare esclusivamente i pezzi di ricambio originali RUD.



= Marcatura per brache già montate.

= La marcatura conferma il rispetto dei requisiti tecnici della NORMA europea CEN.

È obbligatorio rispettare le seguenti normative:

UNI EN 818 / UNI EN 1677 / DGUV 109-017, e tutte le relative normative specifiche nazionali.

Si declina ogni responsabilità per i danni causati dal mancato rispetto delle suddette normative, disposizioni e avvertenze!

2. Utilizzo delle imbracature di catena

Per l'utilizzo delle imbracature di catena è necessario rispettare le disposizioni del Regolamento dell'associazione di categoria / DGUV 109-017 e delle relative normative specifiche del paese interessato (all'esterno della Germania). Dove possibile, è assolutamente necessario tenersi lontano dalla zona di pericolo. I carichi sospesi non devono essere lasciati incustoditi.

Prima dell'utilizzo assicurarsi che:

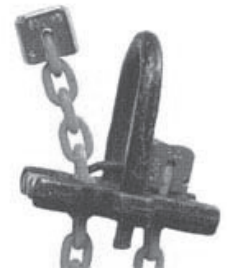
- l'imbracatura di catena corrisponda a quanto ordinato.
- siano disponibili il certificato di collaudo 3.1 o il certificato di fabbricazione 2.1 (UNI EN 10204 con le indicazioni della UNI EN 818-4) nonché la dichiarazione di conformità.
- le indicazioni della targhetta identificativa dell'imbracatura di catena corrispondano ai dati contenuti nel certificato di collaudo e nella dichiarazione di conformità.
- venga eseguita una prima registrazione nello schedario catene. Tale registrazione contiene la descrizione dell'imbracatura di catena nonché la certificazione della relativa identità (certificato di collaudo e/o dichiarazione di conformità / no. ident.).

2.1 Utilizzo:

Le imbracature di catena devono essere utilizzate con braccio dritto, senza torsioni, nodi o pieghe. I ganci di sollevamento non devono essere sollecitati in punta. Devono essere dotati di sicura per evitare uno sganciamento accidentale. Le campanelle devono appoggiare sulla base del gancio e muoversi liberamente. Evitare sollecitazioni improvvise, come ad es. il sollevamento improvviso a catena allentata. Gli spigoli vivi del carico causano la deformazione e/o il danneggiamento delle maglie di catena e dei componenti. Utilizzare quindi una protezione per spigoli, la catena di una misura superiore oppure ridurre i carichi del 20 %.

I bracci dell'imbracatura si presentano come un unico spezzone di catena, oppure, se divisi, devono essere **bloccati nel Minilifter VIP mediante un dispositivo di bloccaggio VIP VEA-4**. I bracci dell'imbracatura possono essere regolati solo singolarmente. **Attenzione: non sollecitare la parte sciolta e l'estremità della catena!**

VEA-4



Attenzione: dopo ogni regolazione deve essere verificato il bloccaggio completo della catena!



Corretto:

Alette di protezione e perni di fissaggio alla stessa altezza.

Il contrassegno verde sui perni di fissaggio è visibile!

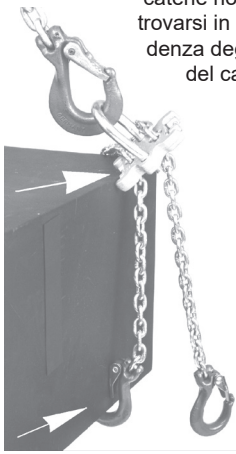
Errato:

Il contrassegno verde sui perni di fissaggio non è visibile!

I perni di fissaggio sono arretrati rispetto alle alette di protezione!

La catena non è bloccata

Le giunzioni delle catene non devono trovarsi in corrispondenza degli spigoli del carico!



I ganci di sollevamento non devono essere sollecitati in punta!

Non così!



L'utilizzo di due Minilifter singoli in un unico gancio di sollevamento può causare uno sgancio automatico accidentale! Utilizzare il modello originale MiniLifter a 4 bracci VML-4!

2.2 Imbracature di catena a più bracci, dove non vengono utilizzati tutti i singoli bracci:

Tipo di braca	Numero dei singoli bracci utilizzati	Fattore di utilizzo per la portata indicata
2 bracci	1	0,5
3 e 4 bracci	2	0,66
3 e 4 bracci	1	0,33

2.3 Deposito delle imbracature di catena

Le imbracature di catena devono essere disposte su strutture, appese in luogo asciutto e protette dagli agenti atmosferici.

2.4 Condizioni di alte e basse temperature:

Nel caso in cui le imbracature di catena vengano utilizzate a temperature oltre i 200°C (ad es. in „processi a caldo“ di acciaierie, fucine, fonderie ecc.) si devono ridurre i carichi in base alla seguente tabella.

Carichi (portata) ridotti in % per temperature delle catene di:

°C	da -40° a +200°C	oltre 200° fino a 300°	oltre 300° fino a 380°
%	100 %	90 %	60 %

Data la loro suscettibilità alla rottura fragile, le imbracature di catena non possono essere utilizzate a temperature inferiori a quelle indicate. Non sono ammissibili temperature superiori a 380°C.

La speciale verniciatura in polvere VIP rosa fluorescente segnala in modo permanente la temperatura massima di utilizzo delle catene VIP. Nel caso di utilizzo non ammesso oltre i 400°, il colore rosa fluorescente cambia in nero (inizio formazione di bolle). In questo caso le catene VIP devono essere sostituite o inviate al produttore per la manutenzione.

2.5 Fattori chimici:

Le imbracature di catena del grado 100-VIP non possono essere utilizzate in presenza di sostanze chimiche (acidi, soluzioni alcaline e relativi vapori), ad es. in bagni di decapaggio nelle zincature a caldo.

In questo caso va rispettato il Regolamento dell'associazione di categoria DGUV 109-004 (BGR 150) e delle normative specifiche del paese interessato.

2.6 Altri fattori:

Prima di utilizzare le imbracature di catena con prodotti chimici è necessario contattare il produttore delle catene per informazioni, indicando la concentrazione, la durata dell'esposizione e la temperatura di utilizzo.

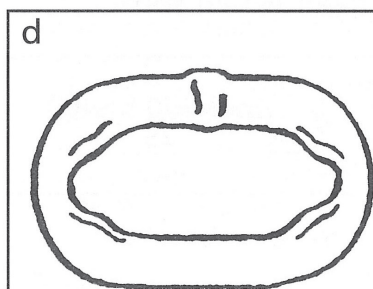
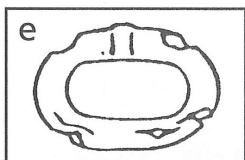
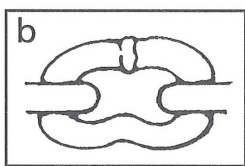
3. Ispezione e controllo

3.1 Controllo visivo e funzionale:

Al fine del controllo delle imbracature di catena durante l'utilizzo sono necessarie delle regolari ispezioni da parte di persona competente ad intervalli non superiori di 12 mesi. In funzione delle condizioni di utilizzo, ad es. in caso di utilizzo frequente, usura elevata o corrosione, può essere necessaria un'ispezione a intervalli inferiori ad un anno. Il tecnico registrerà il controllo eseguito sulla relativa scheda della imbracatura. Conservare attentamente i verbali di collaudo e le registrazioni. Quando si verificano i seguenti difetti, le imbracature di catena devono essere immediatamente rimosse e destinate alla manutenzione e alla riparazione:

- identificazione sulla targhetta illeggibile o targhetta mancante;
- torcitura, deformazione e rottura di catene, componenti e campanelle;
- allungamento della catena dovuto alla deformazione plastica di singole maglie oltre il 5 % rispetto al passo come da 3d.
- usura rilevata sulle maglie, dovuta ad abrasione esterna, e nascosta tra le maglie unite tra di loro.

Per la misurazione dell'usura con il calibro a corsoio la catena deve essere allentata. È ammissibile un'usura massima del 10 % (spessore medio della maglia).



d_m = spessore medio della maglia
 d_1/d_2 = dimensioni attuali
 d = diametro nominale

$$d_m = \frac{d_1 + d_2}{2} \geq 0,9 \cdot d$$

e) Non sono ammissibili tagli, intagli, rigature, incrinature, corrosione eccessiva, scolorimento dovuto a calore, catene o componenti deformati e distorti. In particolare sono inammissibili gli intagli profondi nella zona soggetta a sollecitazione di trazione e intagli ad angolo vivo in direzione trasversale.

f) Per quanto riguarda i ganci di sollevamento, „l'allargamento“ del gancio non deve superare il 10 % del valore nominale. La sicura (moschettone di sicurezza) deve ancora innestarsi nella punta del gancio in modo tale da creare l'accoppiamento di forma. Controllare soprattutto l'eventuale presenza di intagli sulla base del gancio.

4. Riparazione e manutenzione

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico in possesso delle relative conoscenze e capacità necessarie. Catene e componenti rotti, svergolati, distorti o fortemente deformati devono essere sostituiti. È necessario sostituire sempre l'intero braccio dell'imbracatura. Difetti minori come intagli e rigature devono essere rettificati con cura (evitare effetto intaglio). La sezione del materiale non deve ridursi di oltre il 10 %. I componenti e le catene non possono essere sottoposti a saldatura.

3.2 Controllo dell'assenza di incrinature:

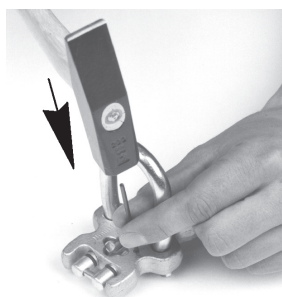
Al più tardi dopo 3 anni di utilizzo, le catene devono essere sottoposte ad un procedimento di incrinoscopia. Le catene VIP e i componenti VIP devono sempre essere sottoposti a incrinoscopia magnetica.

Per catene e componenti non è sufficiente la sollecitazione con carico di prova, dato che le incrinature possono essere rilevate solo con un'incrinoscopia magnetica.

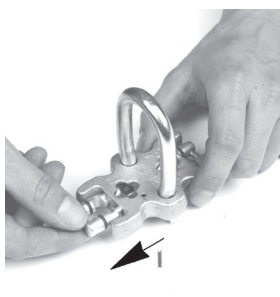
Usura massima ammissibile del diametro dei perni = 10 %. Per la sostituzione utilizzare sempre perni di collegamento e spine di sicurezza (spinotti) nuove! Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali VIP! Le catene VIP devono essere montate esclusivamente con accessori VIP (dotati di contrassegno „VIP“). L'avvenuta riparazione/manutenzione deve essere registrata sulla scheda della catena.

Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali RUD.

Se dovessero verificarsi malfunzionamenti al Minilifter sui perni di fissaggio a causa di forte imbrattamento, tali malfunzionamenti possono essere eliminati dal tecnico. Attrezzi necessari: martello, punteruolo (cacciaspine).



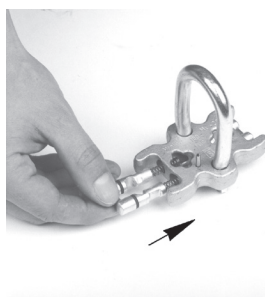
Estrarre lo spinotto con l'ausilio del punteruolo.



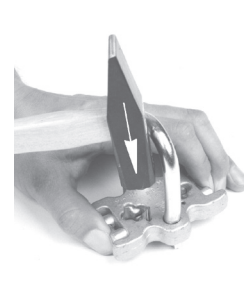
Estrarre il perno di fissaggio.

In questo modo le molle a compressione, i perni di fissaggio e i fori sono accessibili per la pulizia.

Prima di rimontare, si consiglia di ingrassare leggermente i perni.



Applicare gli spinotti e inserire i perni di fissaggio a molla nella sede.



Esercitare una pressione sui perni di fissaggio e martellare gli spinotti.

Controllo del corretto funzionamento: rilasciando i perni di fissaggio, questi devono bloccare completamente e automaticamente la catena.

5. Documentazione presente nello schedario delle catene

Lo schedario delle catene contiene „la storia“ delle catene. Sono contenuti la prima registrazione (paragrafo 2), le date dell'ispezione/del controllo (paragrafo 3), nonché gli interventi di riparazione e manutenzione (paragrafo 4). Nel caso delle riparazioni è necessario indicare la relativa causa. Le registrazioni nello schedario delle catene forniscono informazioni utili sulle continue verifiche da parte dell'utilizzatore durante l'uso delle imbracature di catena. Tali registrazioni sono indispensabili all'utilizzatore al fine di poter documentare all'Ispettorato del lavoro/all'Associazione di categoria il rispetto delle prescrizioni relative alla sicurezza sul lavoro/alla prevenzione degli infortuni (direttiva macchine UE).

RUD BLUE-ID SYSTEM

RUD BLUE-ID  SYSTEM

I componenti MINI saranno dotati di microchip „RUD-ID-Point®“ che contiene un numero di identificazione. Questo numero può essere facilmente rilevato con il lettore

„RUD-ID-Easycheck®“ e ogni dato può essere trasferito nell'applicazione „RUD-ID-NET®“. L'applicazione permetterà l'amministrazione puntuale del prodotto e della relativa documentazione di legge. Per ulteriori informazioni visitate il sito web RUD o chiedete informazioni al vostro distributore autorizzato RUD.

 **RUD®**

RUD-Ketten
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
D-73428 Aalen
Telefono: +49 7361 504-1395
Telefax: +49 7361 504-1460
info@ruditalia.com
www.ruditalia.com

Traduzione delle Istruzioni d'uso originali RUD si riserva la facoltà di modifiche tecniche senza preavviso